Українська Католицька Церква
Св. Архистратига Михаїла
St. Michael The Archangel
Ukrainian Catholic Church

125-135 Wethersfield Ave., Hartford, CT 06114
Rectory (860)-525-7823; School (860)-547-0858;
E-mail: st_michael@comcast.net (private intentions)
contact@smucc.org (general inquiries)
Online Bulletins, Announcements & More: www.smucc.org
Very Rev. Pawlo Martyniuk о. Павло Мартинюк
Trustees : Julie Nesteruk and Adrian Mishtal
Art and Music Directors: Julia Nesteruk and Lesya Rudyk
Children's First Holy Communion Program Director: Irene Bobriwnyk

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!
PRAISED BE JESUS CHRIST!

March 19, 2017

3-тя НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ
3rd SUNDAY of the GREAT FAST

Tone 3 ***An****./Ep.* Єв./Heb. 4:14-5:6. **Єв.**/Gospel Мк./Mk. – 8: 34-19:1

SERVICE SCHEDULE

WEEKDAYS: MONDAY–FRIDAY 9:00AM or 7:00PM TBA

SATURDAY: 9:00AM; 4:00PM (Vigil Sunday-Eng)

SUNDAY: 8:30 AM; 10:30 AM (Ukrainian)

CONFESSIONS are heard before each Divine Liturgy by req.
Baptism – Arrangement for baptism to be made Personally at the Parish Office. Please call rectory for an appointment.

Marriage – Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date.
Please call rectory for an appointment.

Sick Calls – To arrange for Sacraments for the elderly and sick at home, please call Parish Office.
Please advise the rectory of any hospitalization.

Bulletin Notices – Notices for the bulletin must be e-mailed or **in writing** by Wednesday @8PM to be included in that week's bulletin.

Stewardship – Remember St. Michael's Ukrainian Catholic Church in your will.

Office hours – by Appointment Only! Please Call 860-525-7823

Special Share in the Eucharist *– bread & wine offered for a day, week, month, or year. Donations: one week - $20. Donors/intentions will be listed.

Eternal Light *– offering to light for a week $10.00.
Altar Candles *- offering to light for a week $10.00.
Bulletin Sponsorship* - $5 per week

3-тя НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ ❋ 3rd SUNDAY of the GREAT FAST

Хрестопоклонна Неділя ◈ Veneration of the HOLY CROSS.

Divine Liturgy of St. Basil the Great ✠ ***Божественна Літургія Св. Василія Великого***

Tone 3 Ап./Ер. Єв./Heb. 4:14-5:6. **Єв**./Gospel Мк./Mk. – 8: 34-19:1

Sat. 03/18 4:00AM ✞Halyna ROHATYNSKA,(25TH Anniversary) –req. by Krawec Family

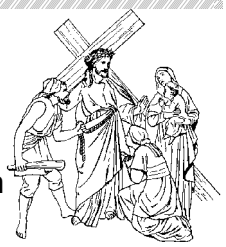
ВЕЛИКОПОСНА МІСІЯ ❖ LENTEN MISSION

Sun. 03/19 **8:00AM – 12:00PM СПОВІДЬ / Confession** Eng/Ukr

Sun. 03/19 8:30AM Божественна Літургія за Парафіян і за мир та єдність в українському народі * **Pro Populo**

10:30AM Божественна Літургія за парафіян та в наміренні миру і єдності в українському народі * **Pro Populo**

✠ *4-ий тиждень великого посту* ◈ *4h Week of the Great Fast*



03/20 Monday Aliturgical day

03/21 Tuesday 9:00AM ✞Ivan & Maria ZHOVKIVSKY – req. by Helen Kucman

03/22 Wednesday 6:00PM ЛІТУРГІЯ ПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ

03/23 Thursday 9:00AM ✞Sofron WINIARSKYJ – req. by David & Stefania Peterson

03/24 Friday 9:00AM ✞ **4-ТА ПОМИНАЛЬНА СУБОТА * СОРОКОУСТИ**

SOROKOUSTY Divine Liturgy for all deceased followed by Panakhyda

7:00PM STATIONS OF THE CROSS / **ХРЕСНА ДОРОГА**

03/25 Saturday

БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ І ПРИСНОДІВИ МАРІЇ

THE ANNUNCIATION OF THE MOTHER OF GOD AND EVERVIRGIN MARY

NOTE: Holy Day of Obligation. Зобов'язуюче свято для християн

9:00AM FOR PARISHIONER / ЗА ПАРАФІЯН

Після Літургії Мирування та роздача просфори

Непереможній Владарці на честь перемоги ми, врятовані від лиха, благодарні пісні виписуємо тобі, раби твої, Богородице. А ти, що маєш силу нездоланну, від усяких нас бід охорони, щоб звати тобі: Радуйся, Невісто неневісная.

4-та НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ ❋ 4th SUNDAY of the GREAT FAST

ПРЕП. ІВАНА ЛІСТВИЧНИКА ◈ THE VENERABLE JOHN CLIMACUS

Divine Liturgy of St. Basil the Great ✠ ***Божественна Літургія Св. Василія Великого***

Tone 4 Ап./Ер. Єв./Heb. 6:13-20. **Єв**./Gospel Мк./Mk. – 9: 17-31

Sat. 03/25 4:00PM For Parishioners * Pro Populo

Sun. 03/26 8:30AM ✞ For deceased members of the LADYZYNSKY & KONYAGO Families

10:30AM ✞ Anton NAKONECZNYJ,(7TH Anniversary) – req. by Anna Nakonecznyj

5-ий тиждень великого посту ◈ *5h Week of the Great Fast*

03/27 Monday 9:00AM God's Blessings & Health for Anna RUSSO and Maria BRIGGS – req. by mother Teresa Gluch

03/28 Tuesday Aliturgical day

03/29 Wednesday 6:00PM ЛІТУРГІЯ ПЕРЕДОСВЯЧЕНИХ ДАРІВ

03/30 Thursday Aliturgical day

03/31 Friday 7:00PM STATIONS OF THE CROSS / **ХРЕСНА ДОРОГА**

04/01 Saturday **АКАФІСТНА СУБОТА AKATHISTOS SATURDAY**

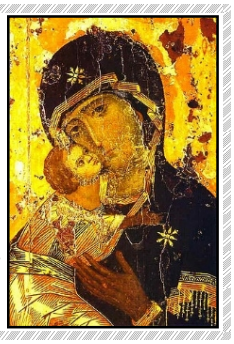
9:00AM **Акафіст до Матері Божої**

5-та НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ ❋ 5th SUNDAY of the GREAT FAST

ПРЕПОДОБНОЇ МАРІЇ ЄГИПЕТСЬКОЇ ◈ MARY OF THE EGYPT VENERABLE

Divine Liturgy of St. Basil the Great ✠ ***Божественна Літургія Св. Василія Великого***

Tone 5 Ап./Ер. Єв./Heb. 9:11-14. **Єв**./Gospel Мк./Mk. – 10: 32-45



Sat. 04/01 4:00PM For Parishioners * Pro Populo

Sun. 04/02 8:30AM Божественна Літургія за Парафіян і мир та єдність в Україні

10:30AM God's Blessings & Health for Anna NAKONECZNA on occasion of Her 90th Birthday – req. by daughter Liudmila Galai.

WELCOME: *Today, we welcome Very Reverend Archpriest Roman MALYARCHUK, Rector of St. Basil's Seminary to our parish for our annual mission.*

WELCOME to Our Visitors and Guests

We, welcome you to our community. We are honored and pleased for your participation at the Divine Liturgies. We invite you to raise your hearts, mind and bodies in praise to God. All Catholics may receive Holy Communion. Infants and children of the Eastern Churches(Canon 710) who have received Communion at the *time of their Baptism and Chrismation may receive Communion through the faith of their parent(s)*. Orthodox Faithful may also receive Holy Communion (Canon 671). If you have any question or would like to be part of our community, please kindly see Fr. Pawlo Martyniuk.

◆ **СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО всіх наших парафіян, що святкуватимуть у березні місяці свої іменини, уродини та ювілеї. Щиро бажаємо усім Вам щедрих Божих ласк, щасття, здоров'я та благополуччя на Многії та Благії Літа!**
OUR SINCERE PRAYERS AND WISHES To our parishioners who celebrate their Birthday, Name Day and Anniversary in the month of March. May Our Lord Jesus Christ bestow his blessings of Good Health, Happiness, Peace and Grant You Many Blessed Years to Come!

◆ **BULLETIN ADVERTISING:** A reminder to those who provide advertisements who would like to renew or update their announcements to please do so by calling the parish office at 860-525-7823 or see Fr. Pawlo after each Divine Liturgy.

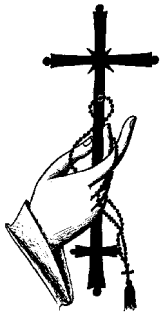
◆ Запрошуємо діточок (віком від 4 до 12 років) з парафії на щонедільні репетиції до свята Воскресіння. Виступ відбудеться у шкільному залі 23-ого квітня підчас парафіяльного пасхального обіду «Свячене». Репетиції триватимуть щонеділі після другої Служби Божої протягом 30 хвилин. За додаткову інформацію звертайтесь до п. Лесі Рудик 860-331-9333

We are inviting all parish children (aged 4 to 12) for Sunday rehearsals for a program in honor of the feast of the Resurrection. The performance will take place in the school Hall on April 23rd during our Annual Easter Dinner. 30 minute rehearsals will take place every Sunday after the second Liturgy . For further information please contact Lesya Rudyk: 860-331-9333.

◆ **ETERNAL MEMORY! ВІЧНАЯ ПАМ'ЯТЬ!**

Your prayers are requested for the repose of the soul of ✞**Anna Pryshlak** who fell asleep in the Lord on March 8th, 2017. **May God grant her eternal peace!**

◆ **SOROKOUSTY ✞ СОРОКОУСТИ** Служби за померлих – сорокоусти служитимемо цього року в наступні суботи: 24-го(пятниця) березня; та 3-го червня. Впродовж великого посту ми поминаємо і молимось за наших померлих рідних та близьких. Якщо ви бажаєте пом'янути ваших померлих, прошу подати їхні імена та ваші пожертви.



MEMORIAL SERVICE for the DEAD: The memorial service for the deceased – **Sorokousty** – will be held on Saturdays: March – 24th(Friday) and the 3rd of June 2017.

LENTEN SOROKOUSTY*:* During Lent we remember our Deceased loved ones. If you wish to join in this prayer, please provide me with a list of names to be remembered at the All Soul's Saturdays**.** Print or type all names to be prayed for, insert them in the designated "SOROKOUSTY" envelope(your envelopes set) along with your offering and drop in the collection basket, or mail to the church office.

◆ **ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ / CHURCH DONATION**

$300.00 PLAST USO Hartford;

Нехай Вселаскавий Господь відплатить Вам сторицею!

Thank You for Your kind generosity and love for Your Parish Church*!*

◆ **ВІДВІДУВАННЯ НЕДУЖИХ** **Для уділення Святих Тайн недужим та немічним парафіянам, прошу повідомити пароха.** ***Обов'язок великодної сповіді можна виконати до празника Вознесення Г.Н.І.Х.***

Anointing of the sick

VISITING OF SICK. To arrange for Sacraments for elderly and sick at home, Please call the Parish Office at (860)-525-7823.

Easter Duty may be fulfilled until Ascension of our Lord

◆ **Maple Hill Chapels/Talarski Funerals PROMOTION** Any existing prepaid funeral contract, any NEW funeral service, or any NEW prepaid contract that is done with Maple Hill Chapels/Talarski Funerals will be eligible for ANY casket purchased for a funeral at 1/2 price from the retail offering price. This offer will be valid from, January 1, 2017 to December 31, 2017.

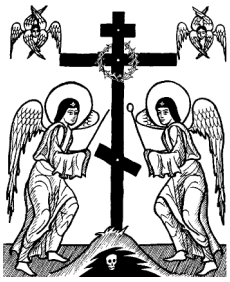
Keep your deeds of mercy secret

Please realize how truly blessed we are, and help others less fortunate than us. God will reward us, for He is Good and loves mankind.

"…For I was an hungry, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and ye took me in: Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in prison, and ye came unto me. …..Verily I say unto you, Inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me." (St Math. 25:35-40)

ХРЕСТУ ТВОЄМУ ПОКЛОНЯЄМОСЬ, ВЛАДИКО
І СВЯТЕ ВОСКРЕСІННЯ ТВОЄ СЛАВИМО

WE BOW IN WORSHIP TO YOUR CROSS,
O MASTER, AND WE GLORIFY YOUR HOLY RESURRECTION!



Знаком св. Хреста заявляємо, що віримо в Розп'ятого Спасителя і Бога, в Трійці єдиного. Форма хреста (+) нагадує нам хресну смерть Ісуса Христа і діло спасения. Трикратне повторення хреста і виголошувані при цьому слова нагадують нам Пресвяту Трійцю. Знак святого хреста — це неначе короткий витяг нашої християнської релігії. Знак св. Хреста зносить на нас благословення Боже, тобто береже нас від злого духа та від багатьох нещасть як щодо тіла, так і щодо душі.

Отже, знак св. Хреста не є пустою церемонією, але немов благословенням себе самого, вимолюванням собі Божого благословення. А благословення Боже відводить від нас зло і наділяє нас добром. Найбільшим же

нещастям у нашому житті при смерті і по смерті є прокляття Боже. Знак св. Хреста відганяє від нас злого духа і його спокуси. Коли робимо знак св. Хреста, диявол утікає від нас так, як собака перед палицею, якою її було побито. Хрест нагадує йому те хресне дерево, яким Христос переміг його на горі Голгофі (св. Кирил.). Як під час війни не можна неприятелеві стріляти в тих, хто має на руці білочервоний хрест (тобто священиків, лікарів і медичної служби), так і диявол не сміє нічого зробити тим, хто хреститься св. Хрестом. "Знак Хреста — це печать, біля якої переходить ангел смерті і не робить нам жодної шкоди" (Ів. Дам.). Мідяний вуж у пустині (4 Мойс. 21), прообраз

хреста Спасителя (Йоан 3, 14), беріг всіх, які на нього дивилися, від смертельного укусу отруйних змій; так береже нас і знак св. Хреста від нападу пекельної змії. Імператор Константин В. побачив у 312 р. на небі великий сяючий хрест із написом:

"Цим знаменням переможеш". Цей хрест бачило і його військо. Тоді наказав вишити хрест на хоругві і переміг. (Звідси початок наших церковних хоругов). Ті чудесні слова, які були написані на небі, відносяться до кожного знаку св. Хреста. "Вже сама згадка хреста Христового змушує до втечі наших невидимих ворогів і дає нам силу протистояти їм" (св. Авг.). Святі мали звичай хреститися, коли лиш приходили до них злі думки. Знак св. Хреста може звільнити людину від хвороби. Коли мати Константина В., імператриця Олена, відшукала хрест Спасителя (325 р.), одна хвора особа, діткнувши його, відразу виздоровіла. Таку чудесну силу має хрест Христовий, подібну силу має і знак св. Хреста. Немало хворих швидше виздоровіли б, коли б частіше хрестилися. Знаємо також, що Мученики хрестилися перед тим, як їх мали мучити, і, як наслідок, не раз з найстрашніших тортур виходили цілими. Розповідають, що св. Йоанові Євангелистові одного разу подали чашу з отрутою, святий перехрестив чашу і випив напій без шкоди для себе. Подібне трапилося зі св. Бенедиктом і св. Францом Ксаверієм, Апостолом Індії. У Старому Завіті знаходимо доказ того, що знак хреста стереже від злого. Пророкові Єзекиїлові Бог об'явив, що під час Божого суду над Єрусалимом врятуються від смерті ті, яким Ангел Божий зробить на чолі знак букви "Тав" (Т), яка у давній єврейській і грецькій азбуках зображалася у вигляді Хреста (Єз. 9, 4).

◆ **ДЕ НА СВЯТІЙ ЛІТУРГІЇ ПОТРІБНО ХРЕСТИТИСЯ**?

У нашій традиції робимо знак хреста в ті моменти богослужінь, коли згадується ім'я Пресвятої Тройці (Отця, і Сина, і Святого Духа); на "Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас!"; на "Прийдіте, поклонімось Христу - Цареві нашему, Богу!". Загальноприйнятим є також осіняти себе хресним знаменням на "Мир усім!"; на "Алилуя, алилуя, алилуя! Слава Тобі, Боже!"; під час митаревої молитви на „Боже, милостивий будь мені грішному (грішній)" та „Пом'яни мене Господи, коли прийдеш у Царстві Твоїм" і при благословенні (іконою, хрестом, євангелієм, чашею, дво- чи трисвічником або рукою).

Існує деяка відмінність між нашим звичаєм, та звичаєм інших східних Церков. Зокрема, вірні Української Православної Церкви, знаменують себе під час кожного прохання на богослужіннях (на кожне "Господи, помилуй!" та "Подай, Господи!").

Хрест – це твоє спасіння

Нас навчили зробити поділ світу на дві частини, що протилежні одна одній. Чорне і біле, добре і зле, гарне і некрасиве. Таким чином ми визначили значення слова щастя. Більше того, йдучи за принципом порівняння, ми внушили собі, що щастям це те, що: «краще, ніж є в інших».

Хтось жартуючи сказав: «щасливим почуваємось до того часу, коли у нас краще становище, ніж в інших; а нещастя приходить у момент, коли ми бачимо, що комусь краще ніж нам».

Трохи смішно, але водночас сумно, бо віруючі люди, християни, почали застосовувати цей принцип у духовному житті. Таким чином почали визначати присутність Бога і Його благословення. Якщо є якесь терпіння, що значить Бога немає, або немає благословення, коли хтось має якесь нещастя.

Це правда, що багато терпінь є за наші гріхи, або наслідком гріха інших людей. І також правда, що «Вашим стражданням ви спасете душі свої. Лук 21.19», як каже Господь. Більше того Він сам особисто показав, що проклята річ, може освятитися і бути джерелом благословення. Серед Його послідовників можна було бачити, що людина, котра була зранена гріхом, а може спало на неї якесь нещастя, зможе через віру в Христа все змінити. "Хто вірує в Мене, як Писання каже, то ріки води живої з нутра його потечуть". Тому кожен, хто в своєму житті обтяжений

труднощами чи, навіть, гріхами, може через віру у Спасителя на хресті освятитися в терпіннях і осягнути Царство Боже.
Потрібно прийти до Христа, віддати Йому тягар своїх гріхів, а взяти на себе Його "легке і любе ярмо" і йти у своєму житті за Господом.
Таким чином, кожна трудність, яку переносимо із Господом, для нас не буде вже нещастям, але буде дорогою до щастя. Тепер можемо зрозуміти чому великі святі не уникали трудностей в житті, а навпаки, відкидали навіть зручності, приємності і життєві задоволення.
Для нас, простих християн, для яких починається шлях святості, потрібно спочатку бодай навчитися приймати все те, що подається нам в нашому житті: трудності і полегшення, зручності і незручності. В практиці життя це означає: не звикати до легких речей і не відкидати трудні. Приймати все з Божої руки і благодарити за це нашого Бога, дателя всього.

Ти віриш, що це Бог є подателем всього того, що маємо в житті?
Віриш, що Він дає тобі життя і здоров'я?
Віриш, що Він дає тобі радісні хвилини?
Віриш, що Він тебе любить і бажає тобі справжнього добра?
Значить ти також віриш,
що, коли Він дає смерть, то дає **Вічне Життя**?
Що, коли Він дозволяє на трудності, то готує тебе, щоб легше було в майбутньому
Що, коли Він допускає хворобу, то хоче, щоб ти духовно уздоровився/лася…
Що, коли Він дає тобі людський смуток, то хоче, щоб віднайшов (віднайшла) Божественну радість.
Прийдіть до Бога всі і візьміть свій хрест, він стане деревом спасіння і нести його буде легко, хоч він далі залишиться хрестом, залишиться **<u>нашим</u> хрестом**.

THE SIGN OF THE CROSS

The symbol of Christian faith has ever been and always will be the Cross, for it is the sign of our redemption by our Lord Jesus Christ who came to earth to suffer for us and was crucified upon the Cross. When we wish to show that something is dedicated to Christ, we mark it with a Cross. The Cross is placed on church buildings, on the Holy Gospel, on banners, on the graves of the departed. When we join the three fingers of our right hand together, it is as if we wanted to say: "I believe in God, One in the Trinity; in God the Father, God the Son and God the Holy Spirit; not in one person, but Three Persons; not in three gods, but One God." When we bend the other two fingers of our right hand down to the palm it is as if we were saying: "I believe that our Savior Jesus Christ, who is at the same time Real God and Real man - the God-man - came down to earth for our salvation.

"As we make the sign of the Cross, we say the following prayer:
"In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen", with which we clearly indicate that we belong to God and serve Him alone. God is always near us, because He is everywhere. He always sees us, just as He sees everything. But during prayer, we are especially close to God: we stand before Him, speak to Him and He listens to us. Because of this, while praying, we sign ourselves with the Cross more often, especially before and after each prayer. We also make the Cross upon ourselves when we enter church, approach a sacred object or kiss an icon, and many times during church services. We should make the sign of the Cross in the morning to obtain God's blessing on the day; in the evening to ask for His protection during the night; at all the important moments of our life: when in danger, in sorrow, in joy; before all important undertakings

that they may turn out well; at mealtime to invoke God's blessing and to give Him thanks. We must never make the sign of the Cross hurriedly and carelessly. To those who cross themselves in a hurry, without due deliberation, or who simply wave their hand fanning their breast, St John Chrysostom says: "the demons rejoice in this frantic waving." On the other hand, the Cross traced correctly, with faith and
reverence, dispels demons, calms sinful passions, attracts Divine Grace and gives us the strength to do good. We must never be ashamed of the sign of the Cross lest Christ be ashamed of us. We are assured by Christians of all ages, but especially by those of the first centuries, that we have at our command a very powerful weapon: the sign of the Cross. Therefore, it is much to be regretted that we do not make better use of it in our times. Never did the world array before the children of God enemies so numerous or so insidious as at the present time. They assail him an every side, not only with sword and fire, but with false philosophies, with pride of intellect, with religious indifference, with materialism, with commodity. It is more difficult for us to combat these enemies for a lifetime, than it was for early Christians to gain a martyr's glory in a momentary struggle in the amphitheater. If, for the first Christians, trained in the school of apostles and their immediate successors, the frequent use of the sign of the Cross was so necessary, is it not also indispensable to us? Let us then follow the pious custom of our fathers in the Faith and make the sign of the Cross more frequently.

РАДУЙСЯ, ЖИТТЄДАЙНИЙ ХРЕСТЕ, БЛАГОЧЕСТЯ НЕЗДОЛАНА ПЕРЕМОГО, РАЙСЬКІ ДВЕРІ, ВІРНИХ ПІДКРІПЛЕННЯ , ЦЕРКОВНА ОБОРОНО! ТОБОЮ ТЛІННІСТЬ ПОДОЛАНО І СТОПТАНО ВЛАДУ СМЕРТИ, А МИ ПІДНЕСЛИСЬ ІЗ ЗЕМЛІ НА НЕБО.

We bow to your Cross, o Lord, and we glorify your holy resurrection*!*

Teach me Your way, O LORD; I will walk in Your truth; unite my heart to fear Your name. I will give thanks to You, O Lord my God, with all my heart, And will glorify Your name forever. For Your loving-kindness toward me is great, And You have delivered my soul from the depths of Sheol. Psalm 86:11-13

МОЛИТВА СЛУГИ БОЖОГО МИТРОПОЛИТА АНДРЕЯ НА СТРАСТІ ХРИСТОВІ.

Ти великий Господи, Сотворителю неба й землі, чудні й великі Твої діла й ніяка мова не може Тебе достойно хвалити, але всі Твої діла перевищує безконечна велич Твого милосердя.

Ти з неба прислав нам на землю Твого Єдинородного Сина. Він для нас став чоловіком, народився з Пречистої Діви Марії і гріхи наші взяв на Себе, за нас зранений умер на хресті, щоб нас спасти.

Поклоняємося мукам Твоїм, Христе, поклоняємося Твоїй доброті, Твоєму милосердю й нічого не бажаємо більше, як Твоєї святої благодаті. Дай нам усім цінити Її, як треба й так жити, щоб ми Її не втратили, а заслужили на вічне блаженство у Твоєму Царстві.

Why is the Feast of the Annunciation so important, and why does it take precedence over Lent?

There is some evidence that the Feast of the Annunciation is the oldest of all Christian feasts, in fact the very calendar day on which Christ died. It is certainly one of the oldest feasts. There can be no question that the earliest Christians would have noted the anniversary of the crucifixion and remembered it. According to early beliefs, because Jesus was perfect, He would have been conceived on exactly the same calendar day that He died. So liturgists speculate that the early Christians would have commemorated his death and conception on the same day.

As the Liturgical calendar expanded, and the crucifixion was commemorated three days before Easter, March 25 came to be the commemoration of only the conception. If this is true, then Christmas would have been calculated as nine months from March 25, and therefore the date of Christmas was set by Christians, and not as a response to a pagan feast as is popularly believed nowadays. Because of the importance of the event celebrated and because of the ancient nature of the feast, the Annunciation takes precedence over almost any other feast.

To You, O Mother of God, the invincible leader, we, your servants, ascribe these victory hymns in thanksgiving for our deliverance from evil. With your invincible power free us from all dangers that we may cry out to you: Hail, O Bride and pure Virgin!

АНГЕЛЬСЬКЕ ВІТАННЯ БОЖІЙ МАТЕРІ

Богородице Діво, радуйся, благодатна Маріє, Господь з Тобою. Благословенна Ти між жінками, і благословен плід утроби Твоєї, бо Ти народила Христа Спаса, Ізбавителя душ наших.

Богородице Та, що народила Бога; **благодатна** сповнена благодаті Духа Святого; **благословенна** прославлена чи гідна прославлення; **плід утроби Твоєї** народжений від Тебе Ісус Христос; **Спаса** Спасителя.

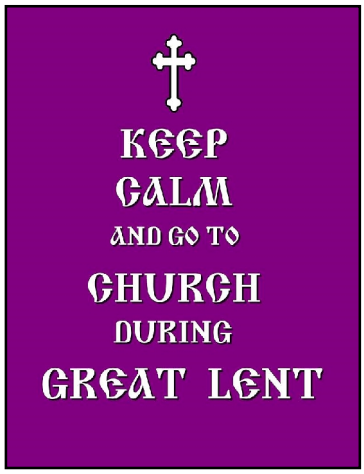
Молитва ця до Пресвятої Богородиці, яку ми називаємо благодатною, тобто сповненою благодаті Святого Духа і благословенною з усіх жінок, тому що від Неї зволив народитися Спаситель наш Ісус Христос, Син Божий.

Молитва ця називається ще ангельським вітанням,тому що в ній є слова ангела (архангела Гавриїла): **радуйся, благодатна Маріє, Господь з Тобою; благословенна Ти між жінками**. Ці слова він сказав Діві Марії, коли з`явився до Неї в місто Назарет, щоб сповістити Їй велику радість, що Вона народить Спасителя світу. **Благословенна Ти між жінками і благословенний Народжений Тобою**, сказала також Діві Марії при зустрічі з нею і праведна Єлизавета, мати святого Іоана Хрестителя.

Богородицею Діва Марія називається тому, що народжений Нею Ісус Христос є істинний Бог наш.

Дівою називається тому, що Вона до Різдва Христового була Дівою, і в пологах, і після пологів залишилася такою самою, адже дала обітницю (обіцянку) Богу не знати чоловіка, і, перебуваючи завжди Дівою, народила Сина Свого від Духа Святого в чудесний спосіб.

LENTEN PRAYER



Lord Jesus Christ our God, who wept over Lazarus and poured on him tears of sadness and compassion, accept the tears of my bitterness. Through your passion heal my passions, through your wounds bring remedies to my wounds, through your blood purify my blood and mingle with my body the perfume of your body which gives life.

May the gall which your enemies gave you to drink sweeten my soul and dispel the bitterness poured into it by the adversary.

May your body, stretched on the wood of the cross, speed towards you my mind, so dragged down by demons.

May your head, which you laid on the cross, lift up again my head, buffeted by enemies.

May your most hold hands, nailed to the cross by infidels, raise me from the gulf of perdition towards you, as your holy mouth promised (John 12:32).

May your face, which received blows and spitting from wretched men, make my face to shine, deformed as it is by iniquities.

May your soul, which you gave up to your Father on the cross, lead me to you by your grace.

I have no heart in the mourning to seek you with, I have neither repentance nor compunction, which bring the children back to their inheritance.

Lord, I have no tears. My mind is clouded with earthly cares, and cannot lift its gaze to you in sadness.

My heart has grown cold in a multitude of temptations, and cannot warm itself with the tears of your love.

But you, O Lord Jesus Christ, treasure of all riches, grant me perfect repentance and a sorrowing heart, that I may seek you with all my heart, for apart from you I will have no riches. Give me, therefore, O Good One, your grace.

May the Father from whose bosom you went forth outside of time, from all eternity, renew in me the features of your image.

I have abandoned you; do not abandon me. I have gone from your house; please go out to seek me and bring me in your pasture. Number me with the sheep of your chosen flock and feed me with them from the store of your divine Mysteries. *St. John Saba (Syrian monk of the 7th century)*

МОЛИТВА СВЯТОГО ЄФРЕМА СИРІНА

(Під час Великого посту читаємо цю покаянну і молитву з поклонами).

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, безнадійності, владолюбства і пустослів'я не дай мені. ***(земний поклін)***

Духа чистоти, смиренності, терпеливості і любові даруй мені, рабу Твоєму. ***(земний поклін)***

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословенний на віки віків. Амінь. ***(Земний поклін).***

(Після цього дванадцять малих поклонів, промовляючи:)

Боже, очисти мене грішного. ***(І знову молитва святого Єфрема і один земний поклін).***

Having suffered the Passion for us, O Jesus Christ, Son of God, have mercy on us!

Претерпівий за нас Страсти, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас!

Пасхальна Сповідь і Святе Причастя

"Вечері Твоєї тайної днесь, Сину Божий, мене причасника прийми"
(Молитва перед святим причастям на Літургії).

До світлого празника Христового Воскресення ми приготовляємося святим Великим постом, а своє духовне приготування завершуємо пасхальною сповіддю і святим причастям. Сповідь і святе причастя — це надзвичайно важливі святі таїнства в житті Церкви і її вірних, бо вони є живчиком їхнього духовного життя і святости. У цьому питанні як Східна, так і Західна Церкви мають свої закони і звичаї. Практика цих двох святих таїнств у різні часи Церкви була різна. Згадаймо коротку історію практики християн перших віків та нашої Церкви від княжих часів аж до сьогодні.

ПРАКТИКА ПЕРШИХ ВІКІВ

Християни перших століть плекали глибоке духовне життя. Воно виявлялося передусім у великому цінуванні святої Літургії та частому або і щоденному святому причастю. Для них бути на святій Літургії означало те саме, що кожний раз лучитися з Євхаристійним Христом у святому причастю. Тож на кожній Літургії всі вірні причащалися. Святий Василій Великий († 379) у листі до Кесарія Патрикія пише: "Щоденно причащатися і приймати святе Тіло і Кров Христа є добрим і дуже корисним ділом... Ми в Кесарії причащаємося чотири рази тижнево: в неділю, середу, п'ятницю і суботу, а в інші дні, коли випаде пам'ять якогось святого. А в Олександрії і в Єгипті кожний християнин із народу звичайно зберігає Святі Дари в своїм домі й, коли хоче, причащається" (Лист 93).

Не тільки дорослі на кожній Літургії причащалися, причастя давали також малим дітям від дня їхнього хрещення. Ту практику зберегли до сьогодні майже всі Східні Церкви, а Західна Церква відмінила її в XIII віці. В Українській Католицькій Церкві ця практика була ще до часу Замойського Синоду (1720), який постановив, щоб малих дітей причащати, коли ті "почнуть уживати розум".

Практика щоденного й частого святого причастя тривала в Церкві до V століття. Пізніше цей гарний звичай починає поволі занепадати. Під впливом навчання святих Отців Церкви вірні починають щораз краще розуміти й шанувати Пресвяту Євхаристію. А це знову зродило в них почуття страху і своєї негідности. Тому під впливом відчуття негідности деякі люди причащаються тільки перед Великоднем або кілька разів у році.

Святий Йоан Золотоустий († 407) докоряє тим, які, будучи на святій Літургії, не причащаються: "Надармо приноситься повседенна Жертва, — каже він, — надармо стоїмо при престолі, а ніхто не приступає до святого причастя... Як можна бути на Літургії і не приймати святих Тайн?" (Гомілія 3, на послання до ефесян). А до тих, хто прикривається своєю негідністю, він не без іронії каже, якщо вони негідні, то й раз на рік не повинні причащатися.

Спочатку було так, що той, хто не бажав причащатися, не приходив на святу Літургію. Та різні синоди на Сході й на Заході починають накладати церковні кари на тих, хто кілька тижнів у неділі не був на Ній. Так постає новий звичай: можна бути на Літургії і не причащатися. Церква намагається унормувати причащання вірних. У 9 Апостольському правилі сказано: "Усіх тих вірних, які приходять до церкви і слухають Святого Письма, але не залишаються до кінця на молитві і не причащаються, треба відлучити як таких, що творять заколот у церкві". Те саме повторює помісний Антіохійський Собор (341) і додає, що "такі особи так довго мають бути відлучені від Церкви, доки не відбудуть сповіді, дадуть овочі покути й проситимуть пробачення, і щойно тоді зможуть дістати прощення".

Помісний синод в Аіде (506), Франція, вирішив, що ті, які б не причастилися на Христове Різдво, Великдень й Зелені свята, перестають бути членами Церкви. Остаточний закон у

справі сповіді і святого причастя для Західної Церкви дав Латеранський Собор (1215), який зобов'язав усіх вірних у совісті, щоб принаймні один раз у році сповідалися і причащалися.

Після зникнення практики частого причащання, Великий піст стає для всіх вірних не тільки часом приготування до празника Пасхи, але й до річної пасхальної сповіді і причастя, яке здійснювали у Великий четвер, — день встановлення Євхаристії — або на сам празник Пасхи.

З тих часів, коли вже не всі вірні, а тільки деякі або й ніхто не причащався на Літургії, Східна Церква завела звичай, щоб тим, які не причащалися, при кінці Літургії давати антидор. Грецьке слово "антидорон" означає "замість дару", себто замість святих Дарів. Це були рештки просфори, з якої на проскомидії вийнятий Агнець.

ПЕРШІ СТОРІЧЧЯ ХРИСТИЯНСЬКОЇ УКРАЇНИ

Наші предки, приймаючи святу віру з Візантії, перейняли також і приписи грецької Церкви того часу щодо сповіді і причастя. Ті приписи подає нам київський митрополит Георгій (1072) у своєму Уставі. "Хто гідний, — каже він у 9 правилі, — хай причащається Пречистих Тайн у всі неділі Великого посту, Великий четвер, Велику суботу, на Пасху, Вознесення Господнє, Зіслання Святого Духа, у Петрівку, на святого Петра, в день святих мучеників Бориса і Гліба, на Преображення Господнє, Успення Пресвятої Богородиці, святого Миколая, Христове Різдво, Господнє Хрещення і Стрітення" (Голубинский Е., Исторія Русской Церкви, Т. I, пер. I, 2-а пол., с. 534).

Отже, ще майже 150 років до того часу, заки Латеранський Собор приписав Західній Церкві хоч раз у році під страхом тяжкого гріха приймати святе причастя, у нас були приписи приймати його дуже часто, понад 20 разів у рік.

ПРАКТИКА ПІЗНІШИХ І НОВІШИХ ВІКІВ

Щодо сповіді і причастя, на особливу увагу заслуговують приписи київського митрополита Петра Могили († 1647). У "Требнику", виданому в 1646 р., він наказує всім парохам, щоб уже в сиропусний і перший тиждень посту пригадували своїм парафіянам, що в часі Великого посту мають відбути дві сповіді: одну на початку, а другу при кінці Великого посту та причаститися. Під час трьох инших постів він наказує по разу сповідатися і причащатися. Він учить, що Церква встановила чотири пости в році, під час яких кожний християнин повинен посповідатися і причаститися.

Якщо б хтось був таким недбалим, що навіть раз у році в час Великого посту не відбув би сповіді і не причастився, то митрополит Петро Могила наказує парохам таку людину публично три рази напімнути, а саме у Квітну неділю, Великий четвер і Велику суботу. І коли б вірний таки не виконав свого християнського обов'язку, то у Світлий вівторок треба його прилюдно відлучити від Церкви, доки не покається. А якщо б він помер у нерозкаянні, то не можна здійснювати церковного похорону. Тим, хто рідко сповідається і знову грішить, він радить сповідатися і причащатися кожного місяця і в деякі великі празники.

Східна Церква перед кожною сповіддю приписує т. зв. говіння, тобто особливе приготування, що триває сім днів, а в потребі три дні або принаймні один день. У часі говіння вірні за можливістю мають щодня бути в церкві на богослуженнях, зберігати строгий піст, більше молитися вдома, творити діла милосердя, роздумувати над своїми гріхами та в тому часі з усіма примиритися.

Замойський Синод (1720) наказує священикам нагадувати вірним, щоб принаймні три рази на рік сповідалися і причащалися: на Великдень, — цього дня під карою виключення, — на Успення Пресвятої Богородиці і Христове Різдво. А щоб говіння нікого не стримувало від сповіді, то Собор завважує, що, хоча піст є похвальним, але він не належить до цілості сповіді.

Львівський Синод (1891) також говорить про часту сповідь, причастя та наш традиційний звичай сповідатися і причащатися принаймні три рази в році. Недбалих у тій справі Собор наказує надоумити та пригадати кару відлучення від Церкви.
До щоденного й частого причастя Церква не вимагає сповідатися кожний раз. Можна й більше разів причащатися без сповіді, якщо хтось довго не допускається тяжкого гріха. Малі гріхи не є перешкодою до святого причастя. У практиці можна щодня причащатися, а сповідатися — раз у місяць.

Пресвята Євхаристія — це найсвятіше таїнство з усіх таїнств, бо в ньому під виглядом хліба й вина перебуває правдивий і живий Ісус Христос, наш Спаситель, Бог і Господь. Другий Ватиканський Собор каже, що "в Літургії, зокрема в Євхаристії, немов із джерела, спливають на нас ласки та з найбільшою успішністю осягається освячення людей у Христі, і Боже прославлення, до якого, немов до мети, зміряють усі інші діла Церкви" (Конституція про Святу Літургію, § 10). Тому Собор радить, щоб ми нашу участь у святій Літургії лучили зі святим причастям: "Дуже поручається оцю досконалішу участь у Службі Божій, коли то, після причастя священика, вірні приймають Тіло Господнє з того самого Жертвоприношення" (§ 55).

Тож хай і для нас ці два великі і святі таїнства будуть постійним джерелом любови до Бога і ближнього, нашої віри, нашої святости та запорукою нашого вічного щастя за словами самого Христа Господа, Який каже: "Хто їсть моє Тіло і п'є мою Кров, той має життя вічне, і я воскрешу його останнього дня" (Йо. 6, 54).

Conscience vs. truth: Let's not confuse the two

March 15, 2017 (LifeSiteNews) — We are living at a morally turbulent time when it seems that an unprecedented number of religious leaders are justifying heterodox ideas on the basis of individual "conscience." For devout Catholics, the repository of the faith has been built up over 2,000 years and includes the magisterial teachings of the Fathers and Doctors of the Church. These timeless teachings are largely based on Holy Scripture, as well as various Church Councils, and have been passed on by many who are now considered saints in heaven. The faithful Catholic finds solace in the fact that matters of faith and morals do not change over time because the Truth does not change, nor does human nature.

A rejection of the Truth is a rejection of Christ Himself, who said that "I am the Way, the Truth, and the Life." That is why it is so very disturbing to hear Catholic clergy members of various rank make public pronouncements that seem to elevate private conscience over Truth. A conscience that denies the Truth leads one not to Christ but to sin, which further leads to the death of the body and the loss of the immortal soul. That is why the issue of whether one can dissent from established Church teaching, for the sake of conscience, is of preeminent importance to the serious Catholic. Both Henry VIII and Sir Thomas More claimed to have followed their consciences, with respect to the issue concerning the validity of the King's marriage, but only one of them was right and we consider him a heroic "martyr and saint." The other was wrong and we consider him a "cruel tyrant." Claiming that one is following their "conscience" on any issue, in defiance of Church doctrine, is never a legitimate excuse for sinful conduct.

Of course, this begs the question as to what is the established Church doctrine that faithful Catholics are required to follow. The right answer can usually be found in the Catholic Catechism, which well encapsulates the magisterial teachings of the Church.

The liberal and progressive Catholics, including misguided clergy, frequently confuse prudential matters with doctrinal ones. This is sometimes done out of ignorance, but often done intentionally to pursue a liberal political agenda. Examples include contemporary discussions on issues concerning poverty, healthcare, economics, immigration and the environment. Setting aside the fact that conservatives donate more of their own money to charity than liberals, the Catholic Church, as an institution, has long been the largest charitable organization in the world. Yet, as Jesus recognized, the poor will always be with us. Thus, the question is not whether we are our brother's keeper, but how best to deal with issues such as poverty and "wealth redistribution."

The socialist activists and Alinsky-style disrupters would prefer the historically un American approach of taking money and property away from one group of people that earned it, and giving it to another group that did not. It apparently means nothing to them that communism failed dramatically in the former Soviet Union. Nor does it seem to faze them that communist and socialist regimes, including Cuba, China, and the former Obama administration, have consistently and notoriously been anti-religious. Moreover, it is remarkable that these clerical liberals are oblivious to the obvious and indisputable fact that reasonable people can and do differ on such prudential issues as how best to address healthcare, the minimum wage, immigration, and environmental policies. Yet, they generally shy away from culture-defining issues that cannot be reasonably disputed like abortion and same-sex "marriage"—doctrinal issues that have always been considered "intrinsically evil" and must be vigorously opposed by every faithful Catholic of well-formed conscience.

Many people lay and religious alike remain silent on controversial issues concerning sexual morality and the sanctity of marriage out of cowardice. This was the case with almost all of the Bishops of England at the time of Henry VIII. The sole exception was Saint Bishop John Fisher who, like Saint John the Baptist, gave his life in defense of the sanctity of marriage. Others remain silent out of a fear of offending anyone and a false sense of compassion. This was never the case, however, with our Lord and Savior, who was certainly not afraid to point out to the Samaritan woman at the well that the man she was living with was not her husband. Jesus also admonished the adulteress woman, which He saved from public stoning, to go and sin no more.

Of course, we should welcome everyone into the Church, including unmarried cohabiting couples and homosexuals, as we are all sinners. But we must pray that our Church leaders have enough courage and true compassion to tell them that they should stop sinning, and repent, lest they risk dying in a state of separation from God's saving grace. As western civilization continues its slide toward cultural collapse, those liberal clergy who have chosen to instead elevate their progressive politics over Church doctrine will have to answer for it to our Lord. Are they not the "blind guides" that Jesus warned would lead their blind followers "into the pit?" Tragically, many of those who have been misled will die in a state of sin and confront the source of all Truth with an ill-formed conscience and eternal regret. Therefore, the task falls on all faithful Catholics, lay and religious alike, to continue to give witness to the fullness of the Truth — with clarity, conviction, and courage. In doing so, we can still hope to save ourselves, many of our fellow sinners, and perhaps even our fallen culture.

Charles S. LiMandri is the president and chief counsel of the Freedom of Conscience Defense Fund The FCDF website is www.consciencedefense.org

This new miniseries may be CNN's worst assault on religion yet

John Stonestreet

March 9, 2017 (BreakPoint) -- CNN has long struggled to understand religion. But the host of an upcoming documentary takes that cluelessness to a whole new level.

So picture this: You visit a restaurant known for serving the best cuisine from around the world. You're about to sample the fare, when you discover that the chef was born without taste buds. He's actually never experienced his own cooking, and couldn't tell the difference between *veal scallopini* and a peanut butter and jelly sandwich!

That's sort of how I feel about a new documentary series on world religions hosted by a man who doesn't seem to understand that different religions are, well…different.

Reza Aslan's "Believer," a "spiritual adventure series" it's called, which premiered Sunday on CNN, explores belief systems from around the world. But in a recent opinion piece at CNN, Aslan (who identifies himself as a Sufi Muslim) makes it clear that he doesn't believe there are any essential differences between the world's religions. As a matter of fact, he seems to think all religions are basically subjective nonsense.

"I know better than to take the truth claims of any religion (including my own) too seriously," he writes. And considering the "conflict" and "bigotry" religion inspires and the way it clashes with reason, Aslan thinks it's "understandable why so many people view religious faith as the hallmark of an irrational mind."

Yes, ladies and gentlemen, this is your tour guide to the religions of the world.

But he goes much further, contrasting these recently-evolved "symbols and metaphors" we call religion with something more "mysterious, "ineffable," and "emotional": faith.

Quoting the Buddha, Aslan likens the religions of the world to different wells, which believers dig in order to drink the same water. In other words, all religions are equally true. All roads, so to speak, lead to Heaven, resurrection, enlightenment, Nirvana, or whatever else your endgame may be.

But that very sentence is proof of how silly Aslan's thesis is. Each religion has its own understanding not only of Who God is (or isn't) and how we receive salvation, but of what salvation itself looks like.

This reminds me of Steven Turner's satirical observation of this sort of thinking in his poem "Creed." "We believe that all religions are basically the same, at least the one that we read was. They all believe in love and goodness. They only differ on matters of creation sin heaven hell God and salvation."

This is, as C. S. Lewis called it, "patronizing nonsense."

And "patronizing nonsense" perfectly describes Reza Aslan's idea that all religions are really just different paths to the same nebulous, emotion-centric experience that he calls "faith."

His fellow Muslims outside of the secular West certainly don't see their religion as just one valid belief system among many. They confess, as part of their universal creed, that there's no god but their god, and that Muhammad is his prophet. If you don't believe these things, you're not only not a Muslim, you're an infidel. And guess what? Aslan's more tolerant Sufi sect of Islam thinks their more militant brethren have it wrong too.

But, someone might ask, if only one of the dozens of world religions is the path to God, how do we know which one it is? What gives us confidence the truth claims of Christ are

valid, while those of the Buddha, Krishna, Muhammad, Richard Dawkins, or Reza Aslan are not?

There are powerful answers to this question, which is why every Christian should have a basic knowledge of apologetics. For example, the claims of Christianity are public. They center on a Savior Who lived and performed miracles publicly, died publicly, rose from the dead publicly, and showed Himself to hundreds of witnesses publicly.

Religions like Islam and Buddhism started with private revelations or dreams given to a single person. When it comes to historical verifiability, there's no comparison.

But here's the larger point to keep in mind when you hear this sort of talk about religion being pushed by CNN: There may be many wells, but there's only one that offers Living Water. *Reprinted with permission from Break Point.*

What the Early Church Fathers Said About Fasting

The Desert Fathers (c. 250-300)

"Abba Isidore said, "If you fast regularly, do not be inflated with pride; if you think highly of yourself because of it, then you had better eat meat. It is better for a man to eat meat than to be inflated with pride and glorify himself"

Macarius of Egypt (ca. 300 – 391)

"This is the mark of Christianity: however much a man toils, and however many righteous deeds he performs, to feel that he has done nothing, and in fasting to say, "This is not fasting," and in praying, "This is not prayer," and in perseverance at prayer, "I have shown no perseverance; I am only just beginning to practice and to take pains"; and even if he is righteous before God, he should say, "I am not righteous, not I; I do not take pains, but only make a beginning every day." – **Abba Macarius the Great, Homily 26** (text available in print)

Saint Basil the Great, (330–379)

"Fasting gives birth to prophets and strengthens the powerful; fasting makes lawgivers wise. Fasting is a good safeguard for the soul, a steadfast companion for the body, a weapon for the valiant, and a gymnasium for athletes. Fasting repels temptations, anoints unto piety; it is the comrade of watchfulness and the artificer of chastity. In war it fights bravely, in peace it teaches stillness." – **Homily on Fasting** (text available in print)

Saint Augustine (354–430)

"Fasting cleanses the soul, raises the mind, subjects one's flesh to the spirit, renders the heart contrite and humble, scatters the clouds of concupiscence, quenches the fire of lust, and kindles the true light of chastity. Enter again into yourself."**- Sermon, On Prayer and Fasting, LXXII**

Pope Clement I (died 99 or 101)

"Let them, therefore, with fasting and with prayer make their adjurations, and not with the elegant and well-arranged and fitly-ordered words of learning, but as men who have received the gift of healing from God, confidently, to the glory of God. By your fastings and prayers and perpetual watching, together with your other good works, mortify the works of the flesh by the power of the Holy Spirit"

Think unborn babies are just 'clumps of cells?' New technology will make you think again

March 13, 2017 (LiveActionNews) -- Former Planned Parenthood manager Sue Thayer describes in a new video how abortion facility workers can see with their own eyes that the children being aborted are real human beings and not just 'clumps of cells,' despite what they may tell women. Thayer describes seeing "three arms" after an abortion where twins had just been dismembered.

But it's not just the gory — and accurate — details of abortion that reveal the humanity of children in the womb. It's also the amazing windows to the womb that modern science reveals to us. We can glance at an ultrasound screen, go to a website, or even just get on YouTube and be astounded at the miracle of life in all its stages.

Recently, "a team of medical researchers at Kings College in London, St Thomas' Hospital, Imperial College London, University of Firenze, and the Hospital for Sick Children in Toronto and Philips Healthcare developed a new MRI scan hoping to get more detailed images of preborn children, which can be difficult to get when they are being active." The results are in the stunning video below:

The scientific nonprofit, The Endowment for Human Development (EHD), partnered with National Geographic to create a DVD called, "The Biology of Prenatal Development." EHD's website is full of scientific facts, detailed and clear ultrasounds, and in-utero pictures that show the step-by-step development of humans in their mothers' wombs. Below is a video of a preborn child's heart beating at only 6.5 weeks gestation. While science has known for decades that a child's heart starts beating by 21 days, a recent scientific discovery suggests that the first beats may actually occur at 16 days.

Alexander Tsiaras' TedTalk powerfully reveals the humanity of each preborn child. His work reveals the steps of human development between conception and birth and has been viewed over eight million times between YouTube and the TedTalk website. Mathematician Tsiaras has worked for NASA and is also "an artist and technologist whose work explores the unseen human body, developing scientific visualization software to enable him to 'paint' the human anatomy using volume data." He has authored a book called "From Conception to Birth: A Life Unfolds."

In addition to the videos that vividly reveal the humanity of every child long before birth, ultrasound photos capture the awe of human development at various stages. The sound of a tiny heart beating has caused countless mothers to choose life and cancel their abortion appointments. Mothers of miscarried babies have shared their photos with the world, demonstrating that children at very early ages are just that — children, not clumps of cells or "potential life."

If we will only open our eyes and our ears, we will see that precious lives are all around us. These human beings ought not to be dismissed or pretended out of existence. Instead, it is our duty to use our peaceful strength and our courageous voices to protect their right to live, develop, and grow.

Reprinted with permission from Live Action News.

March 19, 2017 **3RD SUNDAY OF THE GREAT FAST** (Tone 3)

VENERATION OF THE HOLY CROSS

The First Antiphon **Psalm of the Typica:**
Bless the Lord, O my soul,* Blessed are You, O Lord.
Bless the Lord, O my soul,* and all that is within me bless His holy Name.
Bless the Lord, O my soul,* and forget not all His benefits:
Who forgives all of your sins,* Who heals all your afflictions;
Who redeems your life from destruction,* who crowns you with mercy and compassion.
The Lord, is compassionate and merciful,* long-suffering and of great mercy.
Bless the Lord, O my soul,* and all that is within me bless his holy Name.*
Blessed are You, O Lord.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,* now and always, and forever and ever. Amen. Only-Begotten Son and Word of God **…**

The Third Antiphon **The Beatitudes:**
Remember us, O Lord,* when you come into Your Kingdom.
Blessed are the poor in spirit,* for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are those who mourn,* for they will be comforted.
Blessed are the meek,* for they shall inherit the earth.
Blessed are those who hunger and thirst for righteousness,* for they will be satisfied.
Blessed are the merciful,* for they will obtain mercy.
Blessed are the poor in heart,* for they will see God.
Blessed are the peacemakers,* for they shall be called the children of God.
Blessed are those who are persecuted for the sake of righteousness,* for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are you when men reproach you,* and persecute you,* and say all manner of evil against you falsely on my account.
Rejoice and be exceedingly glad,* for great is your reward in Heaven.

Entrance:
Come, let us worship and fall down before Christ.
Son of God, risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

TROPAR (*Tone 3*)**:** Let the heavens be glad, let the earth rejoice, for the Lord has done a mighty deed with His arm. He trampled death by death. He became the first-born of the dead; He saved us from the abyss of Hades and granted great mercy to the world.

TROPAR (*Tone 1*)**:** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance. Grant victory to Your faithful people against enemies, and protect Your community by Your cross

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, **now and for ever and ever. Amen**.

KONDAK (*Tone 7*)**:** No longer does the flaming sword guard the gate of Eden, for a glorious extinction has come upon it, the wood of the Cross. The sting has been drawn from death and the victory from hell. And Thou, my Savior, didst come and shout to those in hell: Enter Paradise again.

In place of Holy God, Holy and Mighty…… *(Khrestu Tvojemu….)*
To Your cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy resurrection (3)
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit now and for ever and ever. Amen.
And we glorify Your holy resurrection.
To Your cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy resurrection

PROKIMEN *(Tone 6)* **:** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.
Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.
Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

A reading from the Epistle of St. Paul to Hebrews *(4,14-5,6)*
Brethren: Since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weakness, but one who has similarly been tested in every way, yet without sin. So let us confidently approach the throne of grace to receive mercy and to find grace for timely help. Every high priest is taken from among men and made their representative before God, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal patiently with the ignorant and erring, for he himself is beset by weakness and so, for this reason must make sin offerings for himself as well as for the people. No one takes this honor upon himself but only when called by God, just as Aaron was. In the same way, it was not Christ who glorified himself in becoming high priest, but rather the one who said to him: "You are my son; this day I have begotten you"; just as he says in another place: "You are a priest forever according to the order of Melchizedek."

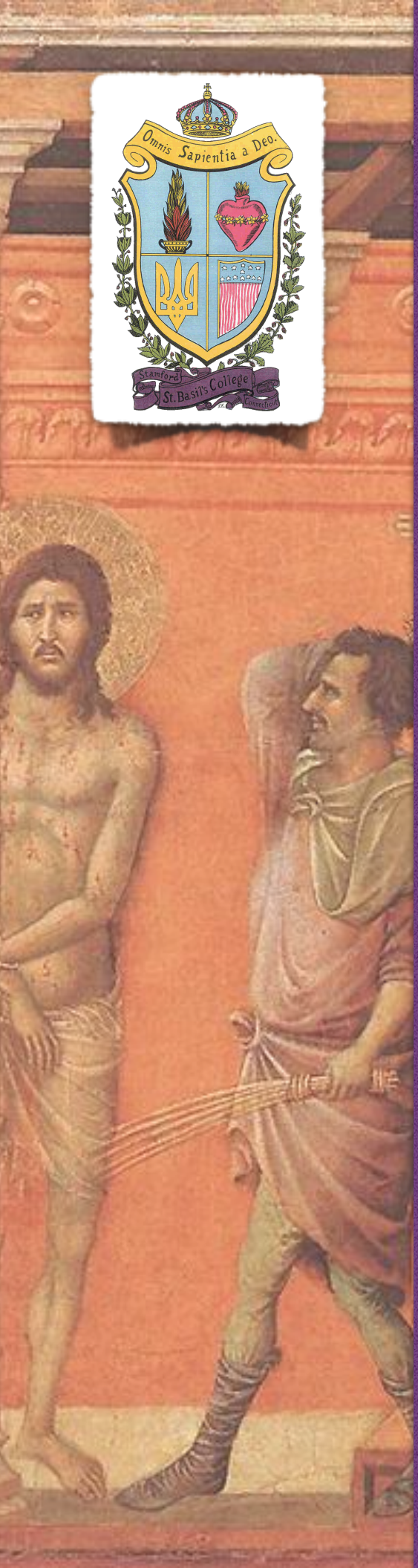
ALLELUIA *(Tone 1)* **:** Remember Your congregation which You acquired from the beginning**.** Alleluia. (3)
Verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth. Alleluia (3)

INSTEAD OF *"It is truly right..."*
In thee rejoices, O thou who art full of grace, all creation, the assembly of the angels and the race of man, O Sanctified Temple and rational Paradise, Boast of Virgins, of whom God was incarnate and became a child, even our God, who is before the ages, for He made of thy body a throne and thy womb did He form more spacious than the heavens. In thee rejoices, O thou who art full of grace, all creation. Glory to thee.

COMMUNION HYMN:
Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (3)
Let the light of Your countenance, O Lord, shine upon us. Alleluia. (3)

Veneration of the Precious Cross after the Divine Liturgy:
(Khrestu Tvojemu….)

To Your cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy resurrection (3)



St. Basil Seminary
Cantors Program

Services of the Holy Week

March 24-26, 2017

St. Basil Seminary
195 Glenbrook Road
Stamford, CT 06902

203-324-4578
ukrcathsem@optonline.net

Cantors Workshop

The Holy Week Services

St. Basil Seminary: March 24-26, 2017

Agenda

Friday – March 24, 2017

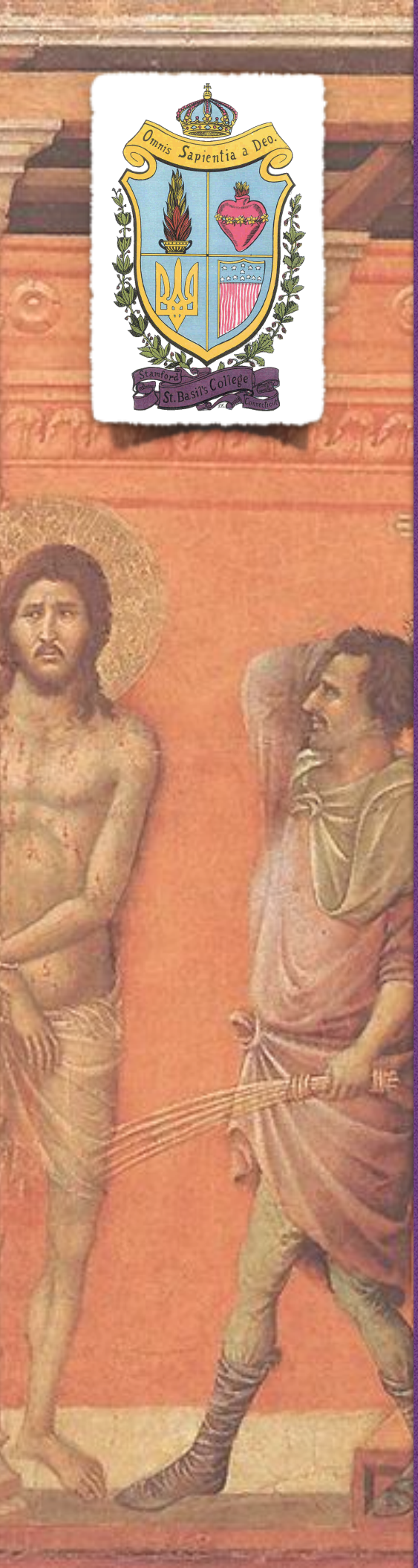
3:00 – 4:00 p.m.	*Registration*
4:00 -5:30	Holy Week Services & their specification
6:00	*Dinner*
6:45 – 7:45	Anaphora of St. Basil's the Great
8:00 – 9:00	Anaphora of St. Basil's the Great
9:00	*Fraternity*

Saturday – March 25, 2017

7:00 a.m.	Divine Liturgy
8:00	*Breakfast*
9:00 – 10:15	Vespers Melodies & Liturgy of Great Thursday *(Eng & Ukr)*
10:30 – 11:45	Vespers Melodies & Liturgy of Great Thursday *(Eng & Ukr)*
12:00 p.m.	*Lunch*
1:00 – 1:45	Passion Matins *(Ukr)*
2:00 – 2:45	Passion Matins *(Eng)*
3:00 – 4:15	Vespers of the Shroud *(Ukr)*
4:30 – 5: 45	Vespers of the Shroud *(Eng)*
6:00	*Dinner*
7:00 – 8:15	Jerusalem Matins *(Eng & Ukr)*
8:30 – 9:15	Celebration of Vespers in Chapel
	Fraternity

Sunday – March 26, 2017

8:00 a.m.	Divine Liturgy
9:30-10:00	*Brunch*
10:15 – 11:30	Review of some parts as needed
11:45 – 1:00 pm	Recording of noted parts/ Comments, Suggestions, Evaluations



Семінарія Св. Василія
Дяківська Школа

Богослужіння Страсного Тижня

24–26 березня, 2017

St. Basil Seminary
195 Glenbrook Road
Stamford, CT 06902

203-324-4578
ukrcathsem@optonline.net

LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS OF AMERICA

Annual Lenten Retreat Schedule

ST. MARY'S VILLA RETREAT CENTER, SLOATSBURG, NY

MARCH 31, APRIL 1, 2, 2017

RETREAT DIRECTOR: ARCHMANDRITE GEORGE APPLEYARD

THEME FOR RETREAT:

" THE EXODUS - THEN AND NOW "

FRIDAY:	**ARRIVAL**
7:30	Opening Remarks - Introduction
	CONFERENCE I
	Akathist Prayer Service to the Mother of God
SATURDAY:	**FIFTH SATURDAY OF THE GREAT FAST—AKATHISTOS SATURDAY**
7:45	Morning Prayers
8:00	Breakfast
9:15	**CONFERENCE II**
11:00	Divine Liturgy - Homily
12:30	Lunch
2:00	**CONFERENCE III**
	Confessions
5:30	Dinner
6:30	Anointing for Healing Service
	Confessions or Private Conference
8:30	**CONFERENCE IV**
SUNDAY:	**FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST— MARY OF EGYPT**
7:45	Morning Prayers
8:00	Breakfast
9:00	**CONFERENCE V**
10:00	Divine Liturgy - Homily
12:00	Lunch
	Departure

LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS OF AMERICA
ANNUAL LENTEN RETREAT
ST. MARY'S VILLA EDUCATIONAL & RETREAT CENTER
SLOATSBURG, NEW YORK 10974 1-845-753-5100

RETREAT DIRECTOR:
ARCHIMANDRITE GEORGE APPLEYARD
THEME: " THE EXODUS—THEN AND NOW "
DATE: MARCH 31, APRIL 1, 2, 2017

During Holy Week, the prescribed readings at Vespers are taken from the Book of Exodus. During retreat, we can explore this Book for lessons to be applied to us today. Exodus means "to leave"…. We will discuss what we are called to leave and where are we heading and how do we get there.
Bring your Bibles with you so you have the text in hand.

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

Archimandrite Appleyard is a priest of the Eparchy of St. Josaphat, Parma, OH where he serves as Vicar General and Vicar for Religious. Retired as a resident pastor, he has served the Eparchy in many positions, chief among them organizing and directing its Deacon training program. He is the author of two books: *Light of the East: A guide to Eastern Catholicism for Western Catholics*; and *You are Gods: An introduction to the concept of Deification in the Byzantine Tradition*. He is currently prelate for American Priory of the Order of St. Lazarus.

---------- **REGISTRATION FORM FOR LUC LENTEN RETREAT 2017** -------

Retreat begins on Friday at 7:30 pm (arrivals by 7:00pm)

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

I WILL ARRIVE ON: _____ AT APPROXIMATELY: _____P.M.

Please note: There will be no meal served Friday evening. Be sure to have your supper before you arrive. As always, there will be hot and cold beverages, snacks and fruits available at all times.

RETREAT COST: $ 175. 00 Per Person **DEADLINE: MARCH 17, 2017**

MAKE CHECKS PAYABLE TO: LEAGUE OF UKRAINIAN CATHOLICS

Complete and Mail to:

Marion C. Hrubec
400 Dewey Avenue
Saddle Brook, NJ 07663

Questions - Phone: 201-843-3960 *or*
Email mchrubec@optimum.net *or* Sr. Olga - olyamarika_P15@aol.com

ПЛАСТ
УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
у ГАРТФОРДІ

MAPLE HILL CHAPELS
TALARSKI FUNERALS
"Ми і надалі обслуговуємо українську громаду"
Serving You with Excellence
Since 1900 License: 00687
New Location: **906 Farmington Ave.**
West Hartford, CT. 06119
860-246-1377 / 860-982-2460
John Console (owner)

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ ОСЕРЕДОК ГАРТФОРД

D'Esopo Funeral Chapel
Wethersfield East Hartford
860-563-6117 860-568-9420

Ukrainian National Home
961 Wethersfield Avenue, Hartford
New England's Premier Ukrainian Cultural Center
WEDDINGS•ANNIVERSARIES
BANQUETS•SHOWERS•MEETINGS
Tel. **860-296-5702** or
860-296-4661
rentals@ukrainiannationalhome.org
Welcomes New Members
Come and meet your fellow Ukrainians!
Сердечно всіх запрошуємо!

COMPLETE REAL ESTATE
NATALIIA BUR
REALTOR
142 MARKET SQ
NEWINGTON CT, 06111
TEL: (860) 692-2570
OFFICE: (860) 665-1000
E-MAIL: NATALIIABUR2@GMAIL.COM

Cheryl Kebalo
Broker/Owner
860.810.8491

Alexa Kebalo
Realtor
860.808.4125

Olha Vyshnovsky
Realtor
860.549.7218

RE/MAX EDGE
Four offices strong in South Windsor, Manchester, Middletown & Glastonbury
www.bestctliving.com
Follow us on Instagram and Facebook!

UKRAINIAN SELFRELIANCE NEW ENGLAND FEDERAL CREDIT UNION
SERVING THE UKRAINIAN COMMUNITY SINCE 1959
PROFESSIONAL AND CONFIDENTIAL SERVICE AWAITES YOU
WETHERSFIELD, CT TEL: (860) 296-4714 FAX: (860)296-3499
WESTFIELD, MA TEL: (413) 568-4948 FAX: (413) 568-4747
NEW BRITAIN, CT TEL: (860) 801-6095 FAX: (860) 801-6120
VISIT OUR WEBSITE AT: WWW.USNEFCU.COM

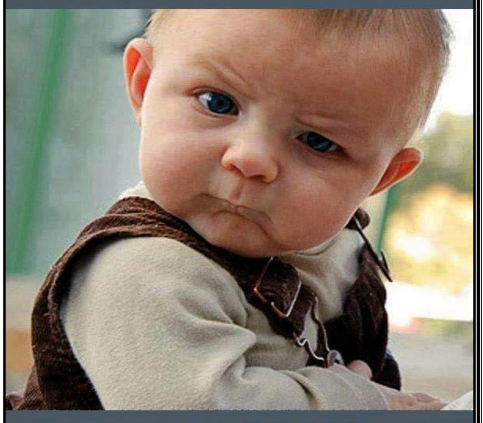
Century 21 STAMM EDDY
39 E. Cedar St.
Newington, CT 06111
(860) 874-2239
alexand@century21.com REALTOR
Alexandra Terlesky

Maria Gluch Briggs MD
Obstetrics & Gynecology
Starling Physicians

Starling PHYSICIANS
Healthcare the way it should be
www.starlingphysicians.com
533 Cottage Grove Road
Bloomfield (860) 246-4029
85 Seymour Street (Suite 1019)
Hartford (860) 246-4029
1260 Silas Deane Highway (Suite 102A)
Wethersfield (860) 246-4029
Лікар Глух розмовляє українською мовою та рада Вам допомогти !

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION Inc. Br. 277
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, Інк. Відділ 277
Hartford, CT
MYRON KUZIO (860) 633 –1172
УНСОЮЗ - це Ваша організація, Користайте з неї!
LIFE INSURANCE, ANNUITIES AND MORE.....

А ТИ ВЖЕ СПОВІДАВСЯ



ПЕРЕД ПАСХОЮ???

ZOLOTYJ PROMIN Ukrainian Dance Ensemble Hartford, CT
Zolotyj Promin Ukrainian Dance Ensemble
The Ukrainian National Home
961 Wethersfield Ave,
Hartford, Ct
Upper Hall (860) 728-8810